

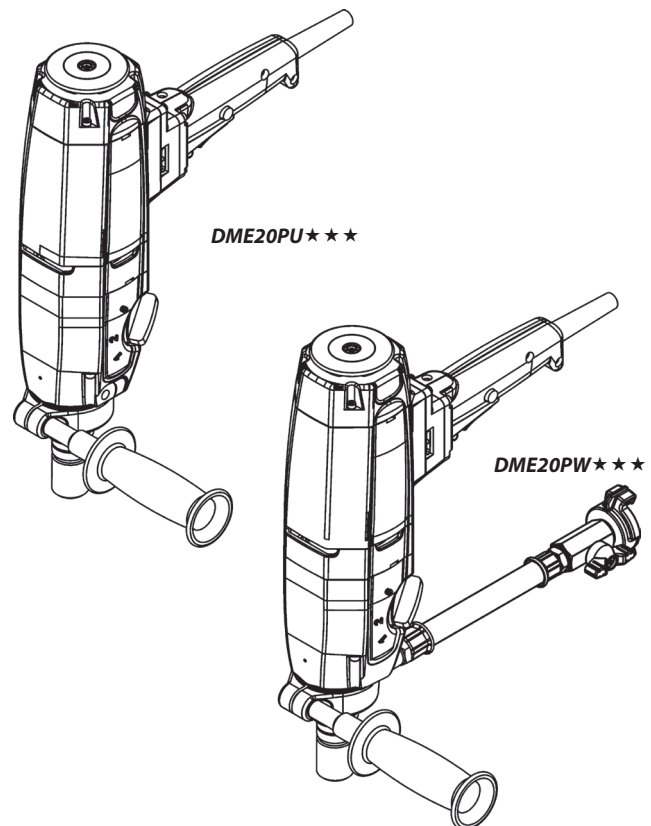
# Ersatzteilliste

*Spare Parts List / Liste des pièces détachées / Lista delle parti di ricambio*

---

## **DME20PU★★★ / DME20PW★★★**

*Index 004*



## Verwendung der Ersatzteilliste

Die Ersatzteilliste ist keine Montage- oder Demontageanleitung. Diese Ersatzteilliste dient ausschliesslich zum einfachen und schnellen Finden von Ersatzteilen, die bei der untenstehenden Adresse bestellt werden können.

### Sicherheitsvorschrift



#### Gefahr

Montieren oder demontieren von Baugruppen kann Risiken bergen, auf die in dieser Ersatzteilliste nicht hingewiesen wird.

Das Verwenden dieser Ersatzteilliste für Montage- oder Demontagezwecke ist strikte verboten. Für Montage- und Demontearbeiten sind ausschliesslich die entsprechenden Beschreibungen in der Betriebsanleitung zu befolgen.

Nichtbeachten dieser Vorschrift kann zu Verletzungen führen, die im schlimmsten Fall auch den Tod zur Folge haben könnten.

### Bestellungen



#### Information

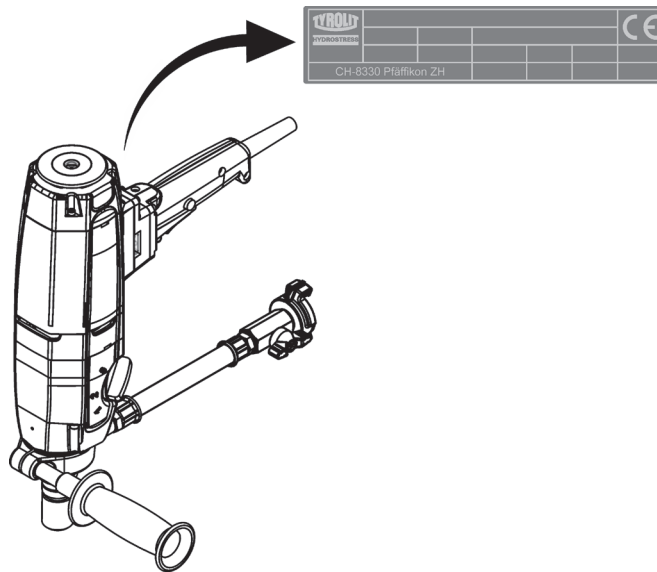
Um Falschliefungen zu vermeiden sollten vor der Versendung die Angaben in der Bestellung auf Richtigkeit und Vollständigkeit (siehe unter Bestellangaben) überprüft werden. Es ist auch darauf zu achten, dass die Lieferadresse vollständig angegeben ist.

### Bestelladresse

**TYROLIT Hydrostress AG**  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Switzerland  
Telefon +41 (0) 44 / 952 18 18  
Telefax +41 (0) 44 / 952 18 00  
e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)  
[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## Ersatzteilliste

### Bestellangaben



Bei Bestellungen von Ersatzteilen benötigen wir folgende Angaben:

- Maschinentyp gemäss Typenschild (z.B. DME20PU ★★★)
- Maschinennummer gemäss Typenschild (z.B. 10992079)
- Maschinenindex (z.B. 004)
- Ersatzteilnummer gemäss Ersatzteilliste (z.B. 10992563)

Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständige Niederlassung.

## How to use the spare parts list

The spare parts list is not intended as instructions for assembly or dismantling work. It is exclusively intended to help you to quickly and easily find spare parts, which can then be ordered at the address below.

### Safety regulations



#### Danger

The assembling or dismantling of modules can involve risks which are not identified in this spare parts list.  
The use of this spare parts list for assembly or dismantling purposes is strictly forbidden. For assembly or dismantling tasks it is essential to only follow the corresponding descriptions in the operating manual.  
If this regulation is not heeded injuries may be incurred which in the worst case can also be fatal.

### Ordering



#### Information

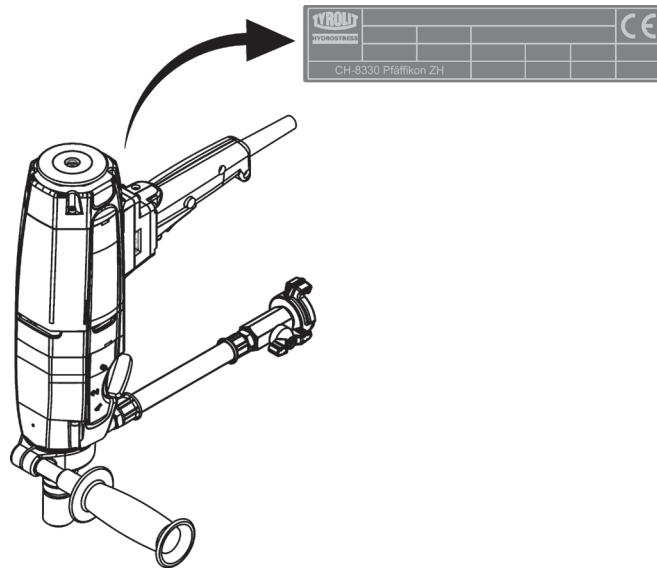
To avoid incorrect deliveries you should check the order details for correctness and completeness (see under ordering details) prior shipment.  
You should ensure that the delivery address is given in full.

### Order address

**TYROLIT Hydrostress AG**  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Switzerland  
Tel. +41 (0) 44 / 952 18 18  
Fax +41 (0) 44 / 952 18 00  
e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)  
[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

# Spare Parts List

## Ordering details



When spare parts are ordered we need the following details:

- Machine type according to nameplate (e.g. DME20PU★★★)
- Machine number according to nameplate (e.g. 10992079)
- Machine index (e.g. 004)
- Spare part number according to the spare parts list (e.g. 10992563)

For orders, questions and information please contact your responsible branch office.

## Utilisation de la liste des pièces détachées

La liste des pièces détachées n'est pas une instruction de montage ou de démontage. Cette liste sert exclusivement à trouver simplement et rapidement les pièces détachées, qui peuvent être commandées à l'adresse mentionnée ci-dessous.

### Prescription de sécurité



#### Danger

Le montage ou le démontage des modules peut présenter des risques dont il n'est pas fait mention dans cette liste des pièces détachées.  
Il est strictement interdit d'employer cette liste des pièces détachées à des fins de montage ou de démontage. Pour les opérations de montage et de démontage, il faut exclusivement suivre les descriptions correspondantes dans le mode d'emploi.  
Le non-respect de la présente prescription peut conduire à des blessures, pouvant même entraîner la mort.

### Commandes



#### Information

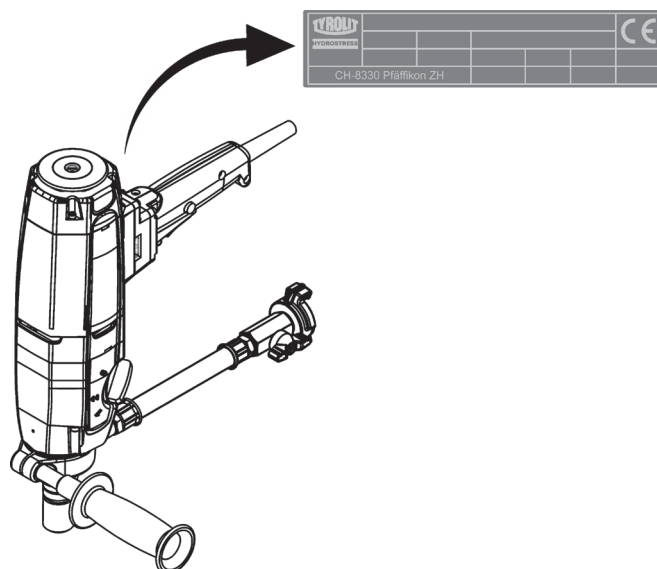
Pour éviter des livraisons inappropriées, il est conseillé de vérifier avant l'expédition l'exactitude et l'exhaustivité des indications fournies dans la commande (voir Données de commande).  
Il faut aussi veiller à bien indiquer l'adresse de livraison en entier.

### Adresse de commande

**TYROLIT Hydrostress AG**  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Suisse  
Téléphone +41 (0) 44 / 952 18 18  
Télécopie +41 (0) 44 / 952 18 00  
e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)  
[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)

## Liste des pièces détachées

### Données de commande



Lors de la commande de pièces détachées, nous avons besoin des données suivantes :

- Type de machine selon la plaque signalétique (p.ex. DME20PU ★★★)
- Numéro de machine selon la plaque signalétique (p.ex. 10992079)
- Indice de machine (p.ex. 004)
- Numéro de pièce détachée selon la liste des pièces détachées (p.ex. 10992563)

Pour les commandes, questions et informations, vous êtes prié de vous adresser à la filiale compétente.

## Uso della lista delle parti di ricambio

La lista delle parti di ricambio non è un manuale d'istruzioni per montaggio o smontaggio. Questa lista delle parti di ricambio serve esclusivamente per trovare in modo semplice e rapido parti di ricambio che possono essere ordinate all'indirizzo riportato qui sotto.

### Norme di sicurezza



#### Pericolo

Il montaggio o lo smontaggio di componenti della macchina può comportare pericoli che non sono indicati in questa lista delle parti di ricambio. E' assolutamente vietato servirsi di questa lista delle parti di ricambio per scopo di montaggio o di smontaggio. Per operazioni di montaggio o smontaggio occorre seguire esclusivamente le relative istruzioni nel manuale per l'uso della macchina. La mancata osservanza di queste norme può comportare lesioni, e nel caso peggiore anche la morte.

### Ordinazioni



#### Information

Per evitare forniture incorrette, occorre verificare prima dell'invio dell'ordinazione se i dati indicati in essa sono corretti e completi (vedere la lista dei dati per l'ordinazione). Occorre verificare anche se l'indirizzo per la consegna è esatto e completo..

### Indirizzo per ordinazioni

**TYROLIT** Hydrostress AG  
Witzbergstrasse 18  
CH-8330 Pfäffikon  
Svizzera  
Tel. +41 (0) 44 / 952 18 18  
Fax +41 (0) 44 / 952 18 00  
e-mail: [info@tyrolit.com](mailto:info@tyrolit.com)  
[www.tyrolit.com](http://www.tyrolit.com)



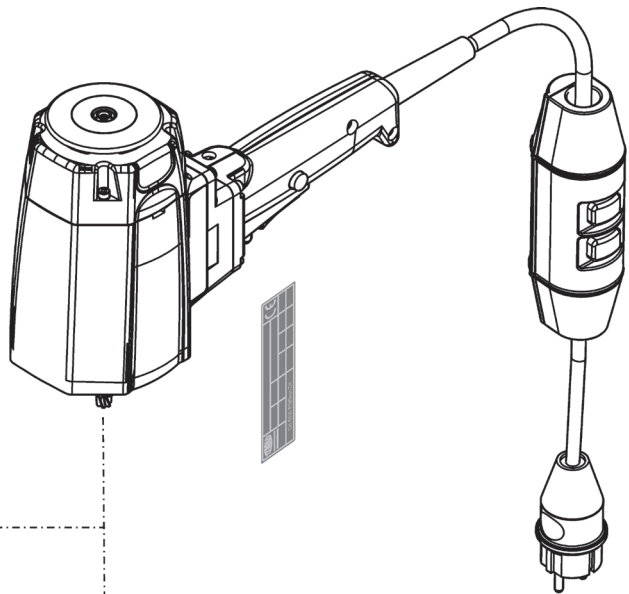


# DME20PW★★★

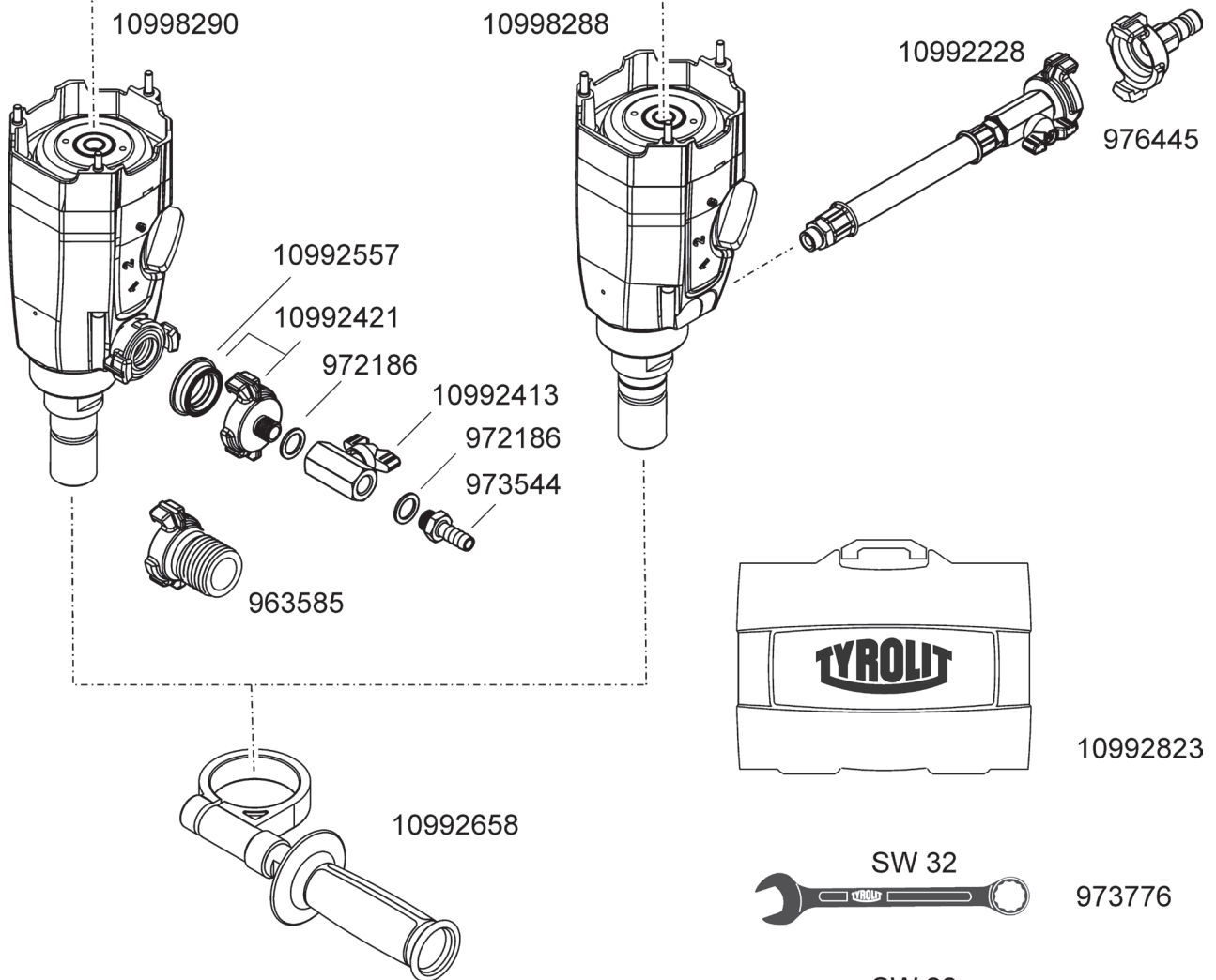
10992642



10998293 / 230V  
10998294 / 110V

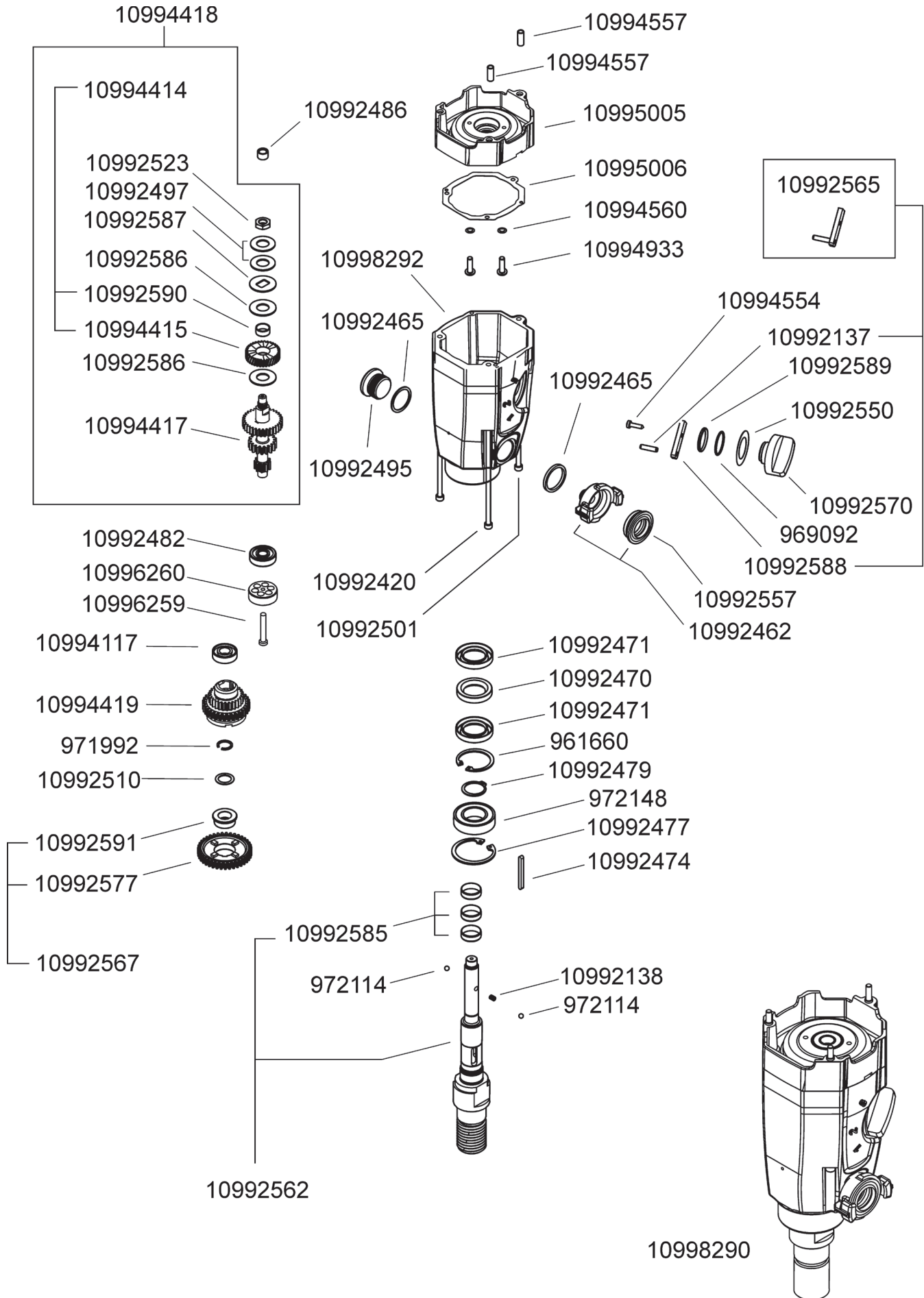


# DME20PU★★★

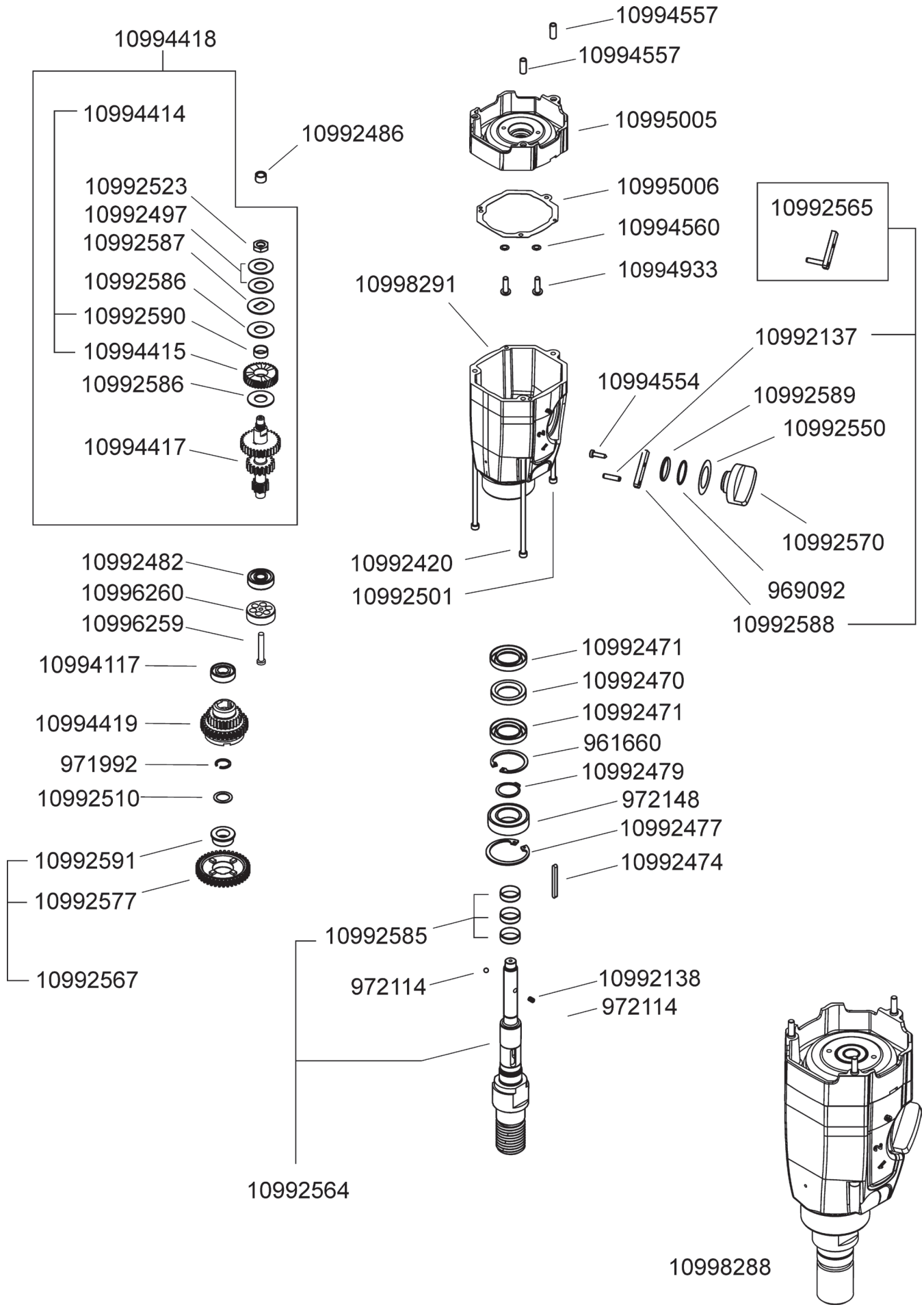




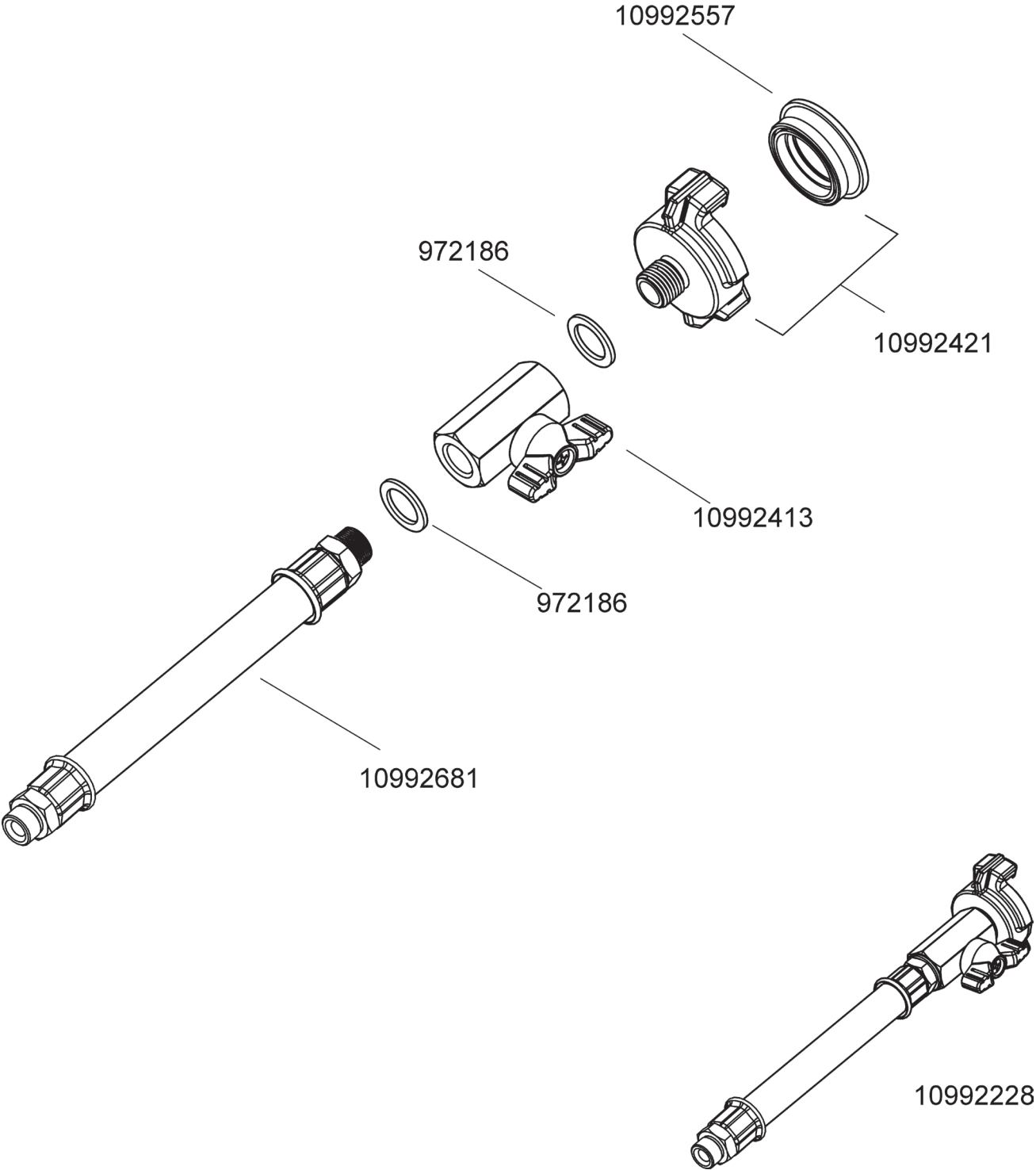
# DME20PU★★★



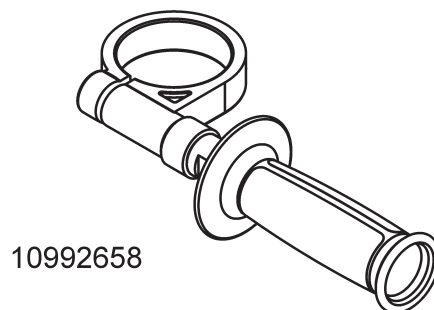
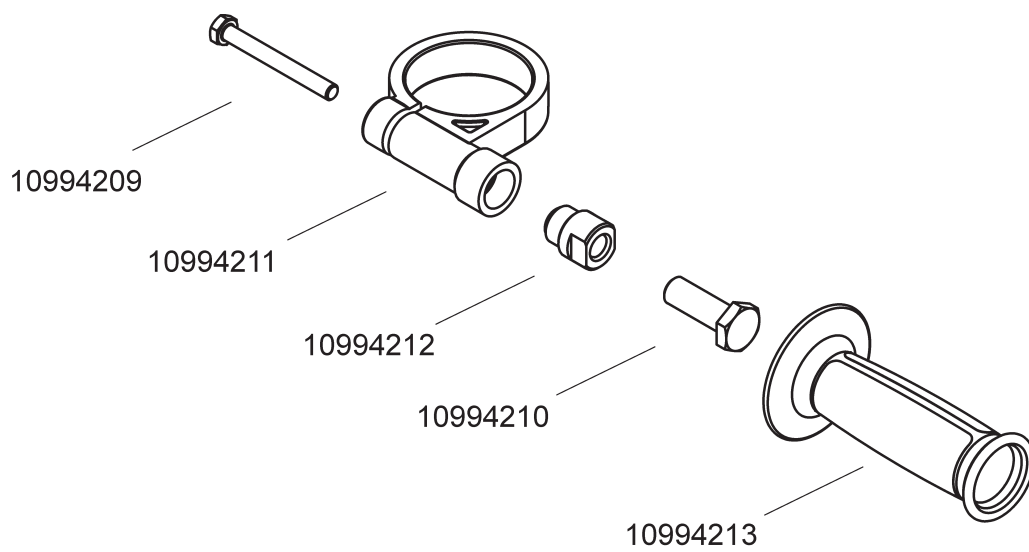
# DME20PW★★★



# DME20PW★★★



# DME20PU\*\*\* / DME20PW\*\*\*





# DME20PU★★★ / DME20PW★★★

961660	Seegering V Bohr Dm 40	961660	Circlip V bore dia 40
962762	Rillenkugellag. 6001-2RS	962762	Gr. ball bearing 6001-2RS
963585	Wasserkupl.GEKA m.TülleØ32	963585	Water coupl. GEKA dia 32
969092	O-Ring	969092	O-ring 24.00x2.00 N 70
971676	Inbus-Schraube M4x6	971676	Socket screw M4x6
971677	Inbus-Schraube M4x8	971677	Socket screw M4x8
971683	Inbus-Schraube M4x30	971683	Socket screw M4x30
971992	Seegerring Welle Dm 15	971992	Circlip shaft dia 15
972114	Kugel Dm 5	972114	Ball dia 5
972148	Rillenkugellager 6005-2RS	972148	Gr. ball bear. 6005-2RS
972186	Kupferdichtung G 1/4	972186	Copper seal G1/4
973772	Gabelschlüssel SW22	973772	Fork wrench SW22
973776	Gabelschlüssel SW32	973776	Fork wrench SW32
976445	Wasserkuppl. GEKA m.Tülle	976445	Water coupl. GEKA w/grom
979275	Inbus-Schraube M5x25	979275	Socket screw M5x25
979785	Stecker T.Schuko 220V/16A	979785	Plug type Schuko 220V/16A
10988768	Fächerscheibe M4	10988768	Serrated washer M4
10992137	Zylinderstift 5 m6 x 20	10992137	Straight pin 5m6 x 20
10992138	Druckfed. Dm4,0/0,5x8,5	10992138	Pr. spring 4.0/0.5x8.5
10992228	Wasseranschluss kpl.	10992228	Water connection assy
10992413	Kugelhahn I1/4" I1/4"	10992413	Ball valve I1/4" I1/4"
10992420	Inbus-Schraube M5x130	10992420	Socket screw M5x130
10992421	Wasserkupplung GEKA 1/4 A	10992421	Hose coupling GEKA 1/4 A
10992462	Wasserkupplung GEKA 3/4 A	10992462	Hose coupling GEKA 3/4 A
10992463	O-Ring 75.87x2.62 N 70	10992463	O-Ring 75.87x2.62 N 70
10992465	Kunststoffdichtung G 3/4	10992465	Plastic sealing G3/4"
10992470	Simmerring A 25/40/7 NBR	10992470	Shaft seal A 25/40/7 NBR
10992471	Simmerring A 25/42/7 NBR	10992471	Shaft seal A 25/42/7 NBR
10992474	Wellenkeil 4x4x45	10992474	Shaft key 4x4x45
10992477	Seegering V Bohr Dm 47	10992477	Circlip V bore dia 47
10992479	Seegerring V 25-Welle	10992479	Circlip V shaft dia 25
10992482	Rillen-Kugellag. 6200	10992482	Grooved ball bearing 6200
10992486	Nadelhülse HK 0808	10992486	Needle bush HK 0808
10992489	Sicherungsscheibe Ø4 "S"	10992489	Locking washer dia 4 "S"
10992495	Verschlusschr. G3/4 A	10992495	Plug screw G3/4 A
10992497	Tellerfeder DM28/14.2/1.5	10992497	Disc spring Ø28/14.2x1.5
10992501	Inbus-Schraube M5x90	10992501	Socket screw M5x90
10992507	Blechschrabe Dm 4.2x16	10992507	Sheetm. screw dia 4.2x16



# DME20PU★★★ / DME20PW★★★

10992510	Pass-Scheibe Dm 15/21x1.0	10992510	Shim ring dia 15/21x1.0
10992523	Mutter 6kt.M10x0.5d Feing	10992523	Hex nut M10x1.25 x0.5D
10992550	Ausgleichsscheibe 25x40	10992550	Spacer disc 25x40
10992551	Libelle	10992551	Bubble level
10992553	Libelle 29x10x10	10992553	Bubble level 29x10x10
10992554	Zugentlastungsklemme	10992554	Cable clamp
10992555	Kabeltülle 10x25x83	10992555	Cable sleeve 230V
10992557	Dichteinsatz K 23x33x12	10992557	Seal insert K 23x33x12
10992562	Bohrspindel kpl. DME20PUP	10992562	Drill.shaft assy DME20PUP
10992564	Bohrspindel kpl. DME24/20	10992564	Drill.shaft assy DME20/24
10992565	Schalthebel kpl. DME20/24	10992565	Gear lever assy DME20/24
10992567	Losrad kpl. DME20/24	10992567	Gear wheel assy DME20/24
10992570	Schaltgriff	10992570	Switching handle
10992575	Luftleitscheibe	10992575	Air guiding plate
10992577	Schaltrad / Losrad	10992577	Control / idler gear
10992585	Wellenschutzhülse 25.3x8	10992585	Protection sleeve 25.3x8
10992586	Bremsscheibe	10992586	Brake disc
10992587	Druckscheibe	10992587	Pressure disc
10992588	Schalthebel 10x5x43	10992588	Switching lever 10x5x43
10992589	Hülse	10992589	Sleeve
10992590	Lagerhülse	10992590	Bearing sleeve
10992591	Lagerhülse	10992591	Bearing sleeve
10992642	Sicherheitshinweise 80x17	10992642	Safety instr. label 80x17
10992658	Handgriff kpl. DME20	10992658	Additional handle assy
10992681	Schlauch kpl. DME33	10992681	Hose assembly DME33
10992823	Transportkoffer DME20..P	10992823	Carrying case DME20
10992829	Senkk.schr.4x10 kreuzs.PA	10992829	Countersunk screw 4x10 PA
10993041	PRCD-Schutzschalter 230V	10993041	PRCD 230V
10994011	Lagerkappe DME20	10994011	Bearing cap DME20
10994097	Magnetgehäuse DME20/24	10994097	Stator assy DME20/24 230V
10994098	Anker kompl. DME20	10994098	Armatu.assy DME20/24 230V
10994099	Wellenschutzhülse	10994099	Shaft protection sleeve
10994100	Hülse DME20/24	10994100	Bearing sleeve 6000
10994101	Bürstenbrücke DME 20 / 24	10994101	Brush hold. DME20/24 230V
10994110	Spreng.Ø10 Welle quadrat	10994110	Circlip Ø10 ext square
10994117	Rillenkugellag. 6001-2ZC3	10994117	Gr. ball bear. 6001-2ZC3
10994127	Magnetgehäuse DME20 110V	10994127	Stator assy DME20/24 110V
10994129	Anker DME20 110V	10994129	Armatu.assy DME20/24 110V

## DME20PU★★★ / DME20PW★★★

10994209	6kt. Schraube M8x70	10994209	Hex. screw M8x70
10994210	6kt. Schraube M14x40	10994210	Hex. screw M14x40
10994211	Klemmring	10994211	Clamping piece
10994212	Adapter (30mm)	10994212	Adapter (30mm)
10994213	Griff	10994213	Additional handle
10994365	Stecker Typ CEE 32/3 4h	10994365	Plug type CEE 32/3 4h
10994414	Vorlegerad kpl.	10994414	Counter gear assy
10994415	Vorlegerad	10994415	Counter gear
10994417	Vorlegewelle	10994417	Countershaft
10994418	Vorlegewelle kpl.	10994418	Countershaft assy
10994419	Schaltrad	10994419	Control gear
10994554	PT-Schr K40x16 Linsenk.	10994554	PT-screw K40x16 lens head
10994555	Pan-Head-Schr. M4x6 MS	10994555	Pan-head screw M4x6 brass
10994557	Steckkerbstift Dm 4x12	10994557	Grooved pin dia 4x12
10994558	Rillenkugellager 6000-2Z	10994558	Gr. ball bearing 6000-2Z
10994560	O-Ring 3.68x1.78 N 70	10994560	O-ring 3.68x1.78 N 70
10994561	Simmerring A 15/21/3 FPM	10994561	Shaft seal A 15/21/3 FPM
10994562	Kohlebürste 6.4x16x18	10994562	Carbon brush 6.4x16x18
10994563	Kontaktscheibe	10994563	Contact disc
10994610	Lagerscheibe	10994610	Bearing disc
10994612	PRCD-Schutzschalter 110V	10994612	PRCD 110V
10994646	Kabeltülle	10994646	Cable sleeve 110V
10994933	Linsenschr.l6kt+Fl. M4x14	10994933	Lensh.screw ihex+fl M4x14
10995005	Zwischendeckel DME20/24	10995005	Intermed. cover DME20/24
10995006	Getriebedichtung DME20/24	10995006	Gearbox sealing DME20/24
10996023	EMV-Drossel	10996023	EMC inductor
10996259	PT-Schr K40x40 Lins	10996259	PT screw K40x40 lensh.
10996260	Lochscheibe	10996260	Perforated disc
10996264	Isolierfolie DME20/24	10996264	Insulation foil DME20/24
10998288	Getriebe kpl. DME20PWP	10998288	Gearbox assy DME20PWP
10998290	Getriebe kpl. DME20PUP	10998290	Gearbox assy DME20PUP
10998291	Getriebegehäuse DME20PWP	10998291	Gearbox housing DME20PWP
10998292	Getriebegehäuse DME20PUP	10998292	Gearbox housing DME20PUP
10998293	Motor kpl. 230V	10998293	Motor assy 230V
10998294	Motor kpl. 110V	10998294	Motor assy 110V
10998295	Motorgehäuse DME20	10998295	Motor housing DME20
10998296	Abdeckung für Griff	10998296	Cover for handle
10998297	Halterung	10998297	Holder



# NOTES